

中國文化大學【跨領域教師專業成長社群】活動紀錄表

填表日期：107 年 11 月 10 日

社群名稱	通識教育教學精進研究專業成長社群		
召集人	黃藿	系所／職稱	中國文化大學哲學系教授 文學院院長
活動主題	3. 天主教學校的目標與目的：知識和學習的角色 The Aim and End of the Catholic School: The Role of Knowledge and Learning 4. 學生的統一性 The Unity of Student		
活動日期	107 年 11 月 10 日	活動地點	臺北市立大學教育系勤樸樓
活動時間	12 時 00 分至 17 時 00 分	與會人數	社群出席成員： 9 人 非社群出席成員(助理)： 1 人
活動報導 (活動方式 或內容簡述)	<p>選讀《天主教教育哲學》這本書的理由，是因為通識教育必須建立在教育哲學的基礎上，培養教師社群成員對於通識教育能有基礎性的認知。</p> <p>本次活動一共分為三個部分進行，分別是由林建福老師翻譯本書之第三章節，以及王嘉陵老師與陳灝翔老師共同翻譯之第四章節。</p> <p>由林建福老師所導讀的本書第三章節，為檢視天主教學校的宗旨和目的，以及知識與學習如何協助達成此目的，本書以 1865 年與 1965 年大公會議之間的教育文獻，探討天主教育之宗旨和目的，以及知識與學習之職責；並且延續馬里旦與郎尼根兩位對教育哲學的重要性，提出二人之理念與貢獻。</p> <p>第四章由王嘉陵老師與陳灝翔老師導讀，本章節為促成學生之統一性，全人的教育須建立於學生精神自由之上，並連結至社會與道德的生活，人的統一性是馬里旦哲學之重點之一，而郎尼根更提出了一套哲學架構來確保人的統一性。</p> <p>本次活動將翻譯過程中的中英字彙之差異細微化，以提升文字間之流暢度，此外更針對新詞彙的翻譯進行統整，並將尚無定論之字詞提出來進行討論，藉以對本書整合出一套總體性的翻譯。</p>		
執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 教師專業成長社群本次聚會除本校哲學系黃藿教授與教育系游振鵬老師外，其餘為台師大、輔仁大學、中央警察大學，以及台北市立大學的老師共九位，都是各大學院系跨領域的教師，共同探討作為通識教育基礎的教育哲學書籍相關的教育與哲學的議題。 2. 經由討論統合出完整性的翻譯方式，深入瞭解教育哲學內涵的通識教育之意涵。 3. 本次導讀已同時將本書前四章初稿翻譯出來，將進一步修訂後彙集出版。 		

		
	<p>林老師導讀第三章</p>	<p>活動開場</p>
<p>活動照片</p>		
	<p>王老師導讀第四章之上半部</p>	<p>對新詞彙翻譯進行統整</p>
		
	<p>陳老師導讀第四章之下半部</p>	<p>黃老師對於本次翻譯之總結</p>
<p>備註</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 請於每次活動結束後一周內，將相關憑證及本表，併同文宣品、講義資料、簽到單、照片或影音檔等，送交本中心辦理經費核銷。 2. 本表如不敷使用，請自行以 A4 用紙依規格增列欄位，如有相關活動文宣亦請提供。 	